

MANUALE D'USO

MONTALATTE

INSTRUCTION MANUAL

MILK FROTHER

MANUEL D'UTILISATION

MOUSSEUR À LAIT

BEDIENUNGSHANDBUCH

MILCHAUFSCÄUMER

GEBRUIKSAANWIJZING

MELKOPSCHUIMER

MANUAL DE USO

ESPUMADOR DE LECHE

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

BATEDOR DE LEITE

BRUKSANVISNING

MJÖLKSKUMMARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА

BRUGERVEJLEDNING

MÆLKESKUMMER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIENIACZ DO MLEKA

KÄYTTÖOPAS

MAIDONVAAHDOTIN

BRUKSANVISNING

MELKESKUMMER

دليل التعليمات

صانعة رغوة الحليب



Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user / Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer / Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario / Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren / Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren / Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle / Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuksien liittyvät varoitukset / Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlichst für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombineras ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevars funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

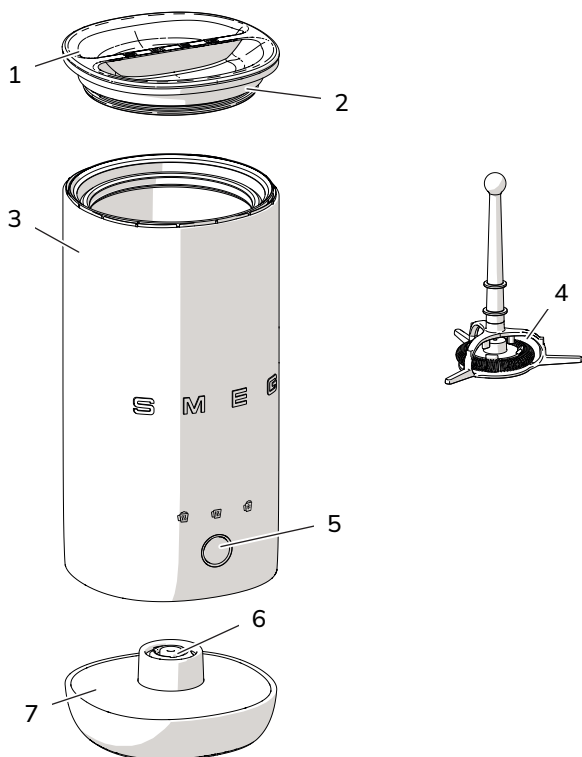
Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywnie badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

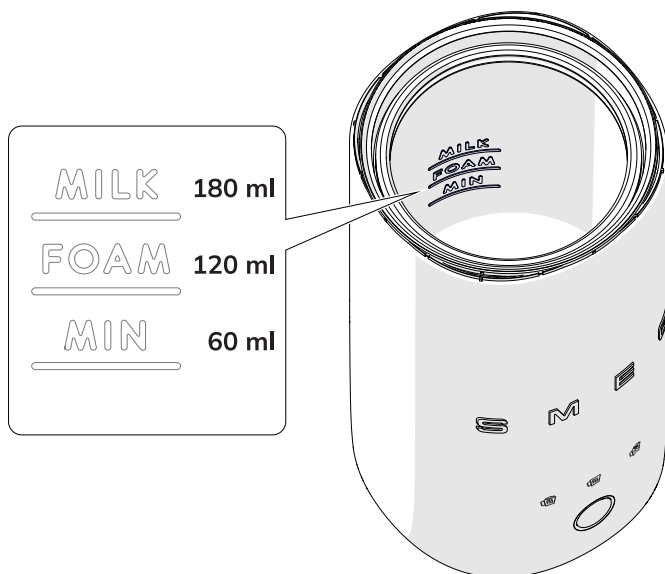
Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.

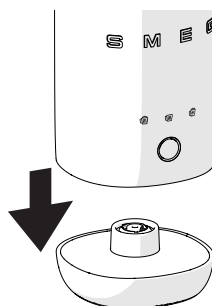
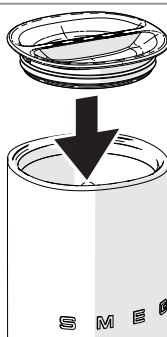
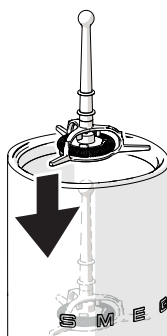
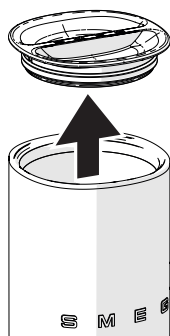
A



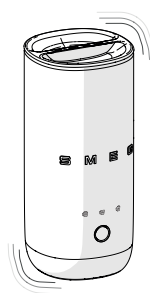
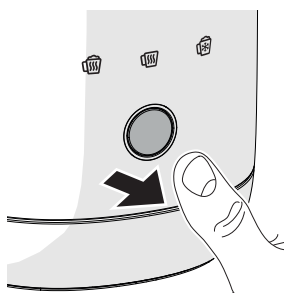
B



**C**



**D**





# Меры предосторожности

## 1 Меры предосторожности

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Необходимо хранить его в целости и сохранности в доступном месте на протяжении всего срока службы изделия.

### 1.1 Назначение

Несоблюдение правил безопасности и непрочтение инструкций для пользователей может привести к неправильному использованию прибора и, как следствие, к травмам.

- Используйте прибор только в закрытом помещении на максимальной высоте 2000 метров над уровнем моря.
- Прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, а именно:
  - в кухонной зоне - персоналом магазинов, офисов, а также в других рабочих помещениях;
  - в мини-гостиницах и фермерских гостевых домах;
  - клиентами - в гостиницах, отелях и сдаваемых в аренду квартирах.
- Прибор не предназначен для использования с наружными таймерами или с применением систем дистанционного управления.
- Используйте прибор в закрытых помещениях, защищенных от воздействия атмосферных факторов.

- Пользование этим прибором не разрешается лицам (включая детей младше 8 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если только они не находятся под присмотром или не были надлежащим образом проинструктированы о безопасном использовании прибора.

### 1.2 Общие правила безопасности

Придерживайтесь всех правил безопасности для безопасного использования прибора.

- Перед использованием прибора внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации.
- На размещайте прибор на включенных газовых или электрических плитах или рядом с ними, внутри духовки или вблизи источников тепла.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он работает.
- Во время функционирования избегайте контакта с движущимися компонентами.
- Держите руки, волосы, одежду и инструменты подальше от движущихся компонентов во время работы, чтобы предотвратить травмы и/или повреждения прибора.
- Сразу после использования выключите прибор.

# Меры предосторожности



- Не погружайте аппарат, кабель питания или вилку в воду или в любую другую жидкость.
- Этот прибор оснащен заземлением только для функциональных целей.
- Ни в коем случае не пытайтесь погасить пламя/пожар водой: выключите прибор, извлеките вилку из электрической розетки и накройте пламя крышкой или покрывалом из огнестойкого материала.
- Всегда отключайте прибор от источника питания перед монтажом и демонтажом компонентов.
- Всегда отключайте прибор от источника питания и дайте ему остыть перед выполнением любых действий по очистке.
- Используйте только оригинальные запчасти от изготовителя. Использование запчастей, не рекомендованных изготовителем, может привести к пожару, поражению электрическим током и травмам людей.
- Никогда не пытайтесь заменить или отремонтировать прибор: в случае неисправности обращайтесь только к квалифицированному специалисту или свяжитесь со службой техподдержки.
- Во избежание несчастных случаев кабель намеренно оставлен коротким. Не используйте удлинитель.
- Не допускайте контакта кабеля питания с острыми краями.
- Не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не используйте прибор с поврежденным кабелем питания или вилкой, а также упавший или неисправный прибор.
- В случае повреждения кабеля питания необходимо связаться со службой техподдержки для его замены.
- Не разрешайте детям играть с прибором. Держите прибор и кабель питания в недоступных для детей местах.
- Прибор должен использоваться только с поставляемым соединительным основанием.
- Во избежание повреждений не допускайте попадания жидкостей в разъем.
- После использования поверхность нагревательного элемента еще некоторое время остается горячей.
- Очистка и обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.



# Меры предосторожности

## 1.3 Меры предосторожности для данного прибора

- Не используйте вспениватель молока без крышки.
- Прежде чем включить вспениватель молока, проверьте, чтобы его крышка была плотно закрыта.
- Не заполняйте чрезмерно вспениватель молока.
- Не используйте вспениватель молока с деталями или принадлежностями от других производителей.
- Размещайте вспениватель молока только на ровных сухих поверхностях.
- Не используйте пустой вспениватель молока, чтобы не повредить венчик.
- Не используйте вспениватель молока для хранения предметов. Держите вспениватель молока пустым до и после использования.
- Во время использования не кладите на прибор металлические предметы, такие как ножи, вилки и ложки.
- Инструкции по правильной очистке прибора приведены в разделе «4 Чистка и уход».

## 1.4 Подключение прибора

Убедитесь, что напряжение и частота электрической сети соответствуют указанным на табличке с техническими данными в нижней части прибора.

В случае несовместимости розетки и вилки прибора обратитесь в службу техподдержки для их замены.

## 1.5 Ответственность изготовителя

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- **н е н а д л е ж а щ е г о** использования прибора;
- игнорирования содержания руководства по эксплуатации;
- **н е с а н к ц и о н и р о в а н н о г о** вскрытия какой-либо части прибора;
- **и с п о л ь з о в а н и я** неоригинальных запчастей;
- несоблюдения правил безопасности.



Бережно храните данные инструкции. Если прибор передается другим лицам, предоставьте им и данные инструкции по эксплуатации.

Инструкции можно скачать с Веб-сайта Smeg «[www.smeg.com](http://www.smeg.com)».





## 1.6 Утилизация



Приборы с этим символом подпадают под действие Европейской директивы 2012/19/EU.

- Все отработавшие электрические и электронные приборы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов, путем сдачи их в соответствующие центры, предусмотренные государством. При правильной утилизации отработавшего прибора будет предотвращен ущерб окружающей среде и риски для здоровья человека. Для получения дополнительной информации об утилизации отработавшего прибора связывайтесь с муниципальной администрацией, отделом по утилизации или с магазином, где был приобретен прибор.

## 2 Описание прибора (Рис. А)

- 1) Крышка
- 2) Прокладка
- 3) Вспениватель молока
- 4) Венчик
- 5) Кнопка выбора и запуска функции
- 6) Разъем
- 7) Основание



Аксессуары, которые может соприкасаться с продуктами, изготовлено из материалов, соответствующих требованиям действующего законодательства.

### 2.1 Идентификационная табличка

Идентификационная табличка с техническими данными, паспортным номером и маркировкой.

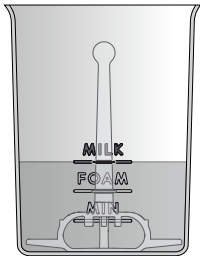
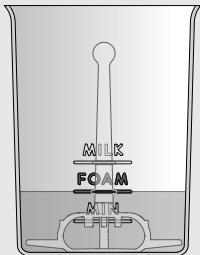
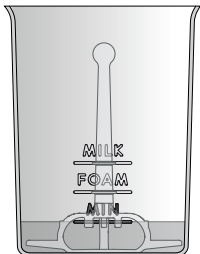
Никогда не снимайте идентификационную табличку.



## Описание

### 2.2 Индикация уровня (Рис. В)

Уровни указываются внутри сосуда и на метках венчика.

Иконка	Описание
	Максимальный уровень заполнения молоком для «функции горячего молока».
	Максимальный уровень заполнения молоком для «функции горячей/холодной пены».
	Минимальный уровень заполнения молоком.



## 3 Использование

### 3.1 Перед первым использованием



#### О п а с н о с т ь электрического удара

Вставьте вилку в электрическую розетку, соответствующую нормам и оснащенную заземлением.

- Не нарушайте систему заземления.
- Не используйте адаптер.
- Не используйте удлинитель.
- Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к летальному исходу, пожару или поражению электрическим током.

Перед использованием прибора выполните предварительный цикл очистки:

- 1) Снимите крышку (1) со вспенивателя молока (3).
- 2) Вставьте венчик (4) во вспениватель молока (3).
- 3) Заполните вспениватель молока (3) свежей негазированной питьевой водой до отметки уровня (FOAM=120 мл).
- 4) Установите крышку (1) на вспениватель молока (3).
- 5) Правильно установите вспениватель молока (3) на его основание (7).
- 6) Нажмите на кнопку (5) и подождите 3 секунды для запуска цикла очистки.
- 7) Прибор подает тройной звуковой сигнал, указывающий на окончание цикла очистки.
- 8) Снимите вспениватель молока (3) с основания (7) и вылейте его содержимое.
- 9) Вымойте и досуха высушите (см. «4.1 Очистка компонентов»).



#### Опасность случайного запуска

Перед установкой или снятием венчика убедитесь, что вспениватель молока отключен от электросети.



# Использование

## 3.2 Нагрев или вспенивание молока (Рис. С и D)



Не используйте прибор без жидкостей. Запуск прибора без жидкостей может привести к повреждению кувшина. Всегда заполняйте молоком до уровня MIN, но не заходите за уровень MILK (оба уровня указаны внутри вспенивателя).



Чтобы получить идеальную теплую молочную пенку, используйте холодное (4-8° C) цельное молоко (пастеризованное или УВТ) из холодильника. Избегайте молока комнатной температуры.

- 1) Снимите крышку (1) со вспенивателя молока (3).
- 2) Вставьте венчик (4) во вспениватель молока (3).



Не используйте вспениватель молока, не вставив венчик.

- 3) Налейте холодное молоко во вспениватель молока (3), соблюдая уровень, напечатанный внутри вспенивателя молока.
- 4) Установите крышку (1) на вспениватель молока (3).
- 5) Правильно установите вспениватель молока (3) на его основание (7).



Прибор включен и готов к использованию.



6) Нажмите на кнопку (5), чтобы выбрать одну из трех доступных функций:

- **Функция горячей пены (8)**

Нажмите на кнопку (5) один раз, чтобы загорелся светодиод «функции горячей пены».

- **Функция горячего молока (9)**

Дважды нажмите на кнопку (5), чтобы включить светодиод «функции горячего молока».

- **Функция холодной пены (10)**

Нажмите на кнопку (5) три раза, чтобы включить светодиод «функции холодной пены».



Нажмите на кнопку (5) еще раз, чтобы выключить все светодиоды.

7) Чтобы активировать нужную функцию, выберите режим и подождите 3 секунды. Функция запустится автоматически.



Можно остановить цикл до установленного времени, нажав на кнопку (5).

8) Тройной звуковой сигнал и выключение светодиода выбранной функции указывают на конец цикла.

9) Снимите вспениватель молока (3) с основания (7).

10) Снимите крышку (1) и налейте в чашку горячее или взбитое в пену молоко.



После использования прибора он автоматически переходит в режим ожидания по истечении 1 минуты неиспользования.

Потребляемая мощность в режиме ожидания: 0,1 Вт (соответствует нормативу ERP).



# Чистка и уход

## 4 Чистка и уход



Н е н а д л е ж а щ е е  
и с п о л ь з о в а н и е .  
О п а с н о с т ь  
э л е к т р и ч е с к о г о  
у д а р а

- Перед очисткой вспенивателя молока всегда вынимайте вилку из сетевой розетки.
- Не погружайте основание в воду или другие жидкости.



Н е н а д л е ж а щ е е  
и с п о л ь з о в а н и е .  
Р и с к  
п о в р е ж д е н и я  
п о в е р х н о с т е й

- Не используйте для очистки прибора струи пара.
- Не используйте для очистки компонентов с металлической отделкой поверхности (например, анодирование, никелирование, хромирование) средства, содержащие хлор, аммиак или отбеливатель.
- Не используйте абразивные или вызывающие коррозию чистящие средства (например, порошки, пятновыводители и металлические мочалки).
- Не используйте грубые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.

## 4.1 Очистка компонентов

Чтобы облегчить очистку, рекомендуется регулярно очищать компоненты в конце каждого использования, после того как они остынут.

Крышка	✓	✓

Вспениватель молока	✓	х
Венчик	✓	✓

Основание	✓	х
-----------	---	---



Убедитесь, что компоненты полностью высохли, прежде чем устанавливать их на вспенивателе молока.

# Действия в случае...

Неисправность	Причина	Решение
Вспениватель молока не запускается	Прибор не подключен к электросети.	Убедитесь, что кабель питания правильно вставлен в розетку.
	Прибор подключен к многоместным розеткам или к колодке удлинителя.	Вставьте вилку непосредственно в сетевую розетку.
	Отсутствие электрического питания.	Проверьте, что включен главный выключатель.
Вспениватель молока не взбивает молоко	Вспениватель молока неправильно установлен.	Убедитесь, что вспениватель молока правильно установлен на основание и что между основанием и вспенивателем нет посторонних предметов, которые препятствуют правильной работе.
	Венчика нет во вспенивателе молока или он неправильно собран/вставлен.	Убедитесь, что венчик присутствует, правильно собран и вставлен во вспениватель молока.
Плохое качество молочной пены	Грязный вспениватель молока или венчик.	Убедитесь, что вспениватель молока и венчик чистые.
	Неправильное количество молока.	Убедитесь, что количество залитого молока правильное и соблюдаются указанные уровни.

## Действия в случае...

Неисправность	Причина	Решение
Плохое качество молочной пены	Неподходящее молоко.	Для получения оптимальной горячей пены рекомендуется использовать холодное молоко из холодильника (4-8 °C).
	Слишком долгое время ожидания между окончанием приготовления и употреблением.	Влейте подготовленный продукт в чашку после приготовления и сразу же употребите его.
Во время работы молоко выходит из вспенивателя молока	Возможно, что влито чрезмерное количество молока.	Соблюдайте отметку уровня.
Молоко слишком горячее или подгорело	Неправильное количество молока.	Убедитесь, что влито не меньше минимального количества молока (60 мл).
Вспениватель молока шумный	Компоненты установлены неправильно.	Убедитесь, что венчик правильно вставлен.
		Убедитесь, что крышка установлена правильно.
		Убедитесь, что прибор стоит на устойчивой поверхности.



# Действия в случае...

Неисправность	Причина	Решение
Вспениватель молока шумный	Наличие инородных тел.	Проверьте, чтобы внутри вспенивателя и между основанием и вспенивателем не было инородных тел, препятствующих правильной работе.
Вспениватель молока останавливается во время работы	Слишком горячий вспениватель молока.	Промойте вспениватель холодной водой и залейте в него холодное молоко.
	Молоко слишком горячее.	Не используйте повторно ранее нагретое молоко. Используйте холодное молоко.



Если проблема не устранится или возникнут другие типы неисправностей, обратитесь в местный сервисный центр.

RU

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью знаками серийного номера (SN), указанного в идентификационной табличке. Дата представлена в формате «ггммдд», а именно:

- г, год (1 знак);
- м, месяц (2 знака);
- д, день (2 знака).

Пример

SN 4030500011

Дата изготовления: 40305, то есть 5 марта 2014 г.

продюсер: СМЕГ СпА

Виа Леонардо да Винчи 4, Гуасталла, 42016, Италия

место производства: Топ Электрик Апплайансис Индастриал Лтд.

Адрес: 19 Бейксинг Авеню, Хуадонг Таун, Хуаду

Дистрикт, Гуанчжоу, Китай  
Индекс: 510897

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

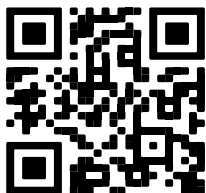
Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroukset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عميلنا العزيز، شكرًا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تمامًا مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.



# MY SMEG ASSISTANT

Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale	My Smeg Assistant
Scan the QR code for quick access to the	My Smeg Assistant portal
Scannez le code QR pour un accès rapide au portail	My SMEG Assistant
Für den schnellen Zugriff auf das Portal	My Smeg Assistant scannen Sie einfach den QR-Code
Scan de QR-code voor de Handleiding voor Snelle Installatie en Onderhoud	
Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal	My Smeg Assistant
Leia o Código QR para ter acesso rápido ao portal	My Smeg Assistant
Skanna QR-koden för att snabbt öppna portalen	My Smeg Assistant
Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу	My Smeg Assistant
Scan QR-koden for hurtigt at få adgang til portalen	My Smeg Assistant
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu	My Smeg Assistant
Skannaa QR-koodi, jonka avulla pääset nopeasti	My Smeg Assistant -portaalini
Skann QR-koden for hurtigt tilgaa til portalen	My Smeg Assistant

امسح رمز الاستجابة السريعة من أجل الوصول بسرعة إلى بوابة الدعم My Smeg Assistant

## Notes

[illegible]